

Deixis in Bhauraiya Western Tharu Nepali and English

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Suman Tharu**

**Faculty of Education, Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal
2021**

Deixis in Bhauraiya Western Tharu Nepali and English

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Suman Tharu**

**Faculty of Education, Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal
2021**

**T.U. Regd. No. : 9-2-814-67-2012
M.Ed. Fourth Semester
Exam Roll No. : 7228664/073**

**Date of the Approval of the
Thesis Proposal : 26/12/2021
Date of Submission : 4/8/2021**

Declaration

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is original: no part of it was earlier submitted for the candidate of research degree to any university.

Date : 3/8/2021

.....

Suman Tharu

Recommendation for Acceptance

This is to certify that **Mr. Suman Tharu** has completed the research work of his M.Ed. thesis entitled **Deixis in Bhauraiya western Tharu Nepali and English** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date : 4/8/2021

.....
Mr. Resham Acharya
Teaching Assistant
Department of English Education
T.U. Kirtipur

Recommendation for Evaluation

This thesis has been recommended for evaluation from the following
Research Guidance Committee:

	Signature
Dr. Gopal Prasad Pandey
Reader and Head	Chairperson
Department of English Education	
T.U., kirtipur, Kathmandu	
Dr. Ram Ekwāl Singh
Reader	Member
Central Department of English Education	
T.U., Kirtipur, Kathmandu	
Mr. Resham Acharya (Supervisor)
Teaching Assistant	Member
Department of English Education,	
T.U., Kirtipur, Kathmandu	

Date: 26/12/2021

Evaluation and Approval

This thesis has been evaluated and approved by the following **Thesis Evaluation and Approval committee.**

	Signature
Dr. Gopal Prasad Pandey
Reader and Head	Chairperson
Department of English Education	
T.U., kirtipur, Kathmandu	
Dr. Chandreswar Mishra
Professor	Member
Central Department of Education	
T.U., Kirtipur, Kathmandu	
Mr. Resham Acharya (Supervisor)
Teaching Assistant	Member
Department of English Education,	
T.U., Kirtipur, Kathmandu	

Date: 8/9/2021

Dedication

Dedicated
To
My parents
who always inspired and
devoted their entire life
to make me what
I am today

Acknowledgements

I would like to express my deep sense of gratitude to my thesis supervisor **Mr. Resham Acharya**, Teaching Assistant, Department of English Education, University Campus, T.U., Kirtipur for guiding me constantly to complete this study.

I express my gratefulness to my respected Guru **Dr. Gopal Prasad Pandey**, Head, Department of English Education, for his kind cooperation. He always expresses his friendliness, patience and cooperative nature during teaching as well as providing suggestions whose academic guidance makes me successful in completing this work.

I am obliged to my external **Prof. Dr. Chandreswar Mishra**, Department of English Education, Tribhuvan University for his constructive suggestions and corrective feedback at the final viva of my thesis.

Similarly, I am equally grateful and indebted to my respected Guru **Dr. Ram Ekwel Sing**, Reader, Department of English Education, for his supporting ideas and encouragement to conduct the research study. Equally, I would like to express my deep gratitude to **Mr. Khem Raj Joshi** Teaching Assistant, Department of English Education for her supportive inspiration and advice for this study.

I am indebted to my gurus **Prof Dr. Tara Datta Bhatta, Prof. Dr. Anjana Bhattarai, Prof. Dr. Bal Mukunda Bhandari, Mr. Bhim Prasad Wasti, Dr. Purna Bahadur Kandel, Dr. Prem Bahadur Phyak, Mr. Guru Prasad Poudel and Mr. Ashok Sapkota** at the Department of English Education, Tribhuvan University, Kirtipur for their invaluable and inspirational lectures.

Similarly, I could not stop myself from expressing gratitude to all my respondents of Bardiya district without whose help this thesis would not be in this form. Last but not least. I would like to express my thanks to my friends and all the people who helped me directly or indirectly to complete my study

Suman Tharu

Abstract

The study entitled "Deixis in Bhauraiya Western Tharu, Nepali and English" aimed to find out Bhauraiya people, place and time deictic expressions and to compare and contrast them with those of English and Nepali languages. For this study, I selected sample population consisting of 40 Bhauraiya native speakers from Belasa and Bhalu Fanta village of Bardiya district. The sample was selected by convenience random sampling procedure through survey design. A set of questionnaire was used as the tool for data collection. English deictic expressions were taken from secondary sources. The data were analyzed and interpreted descriptively and statistically by using tables and illustrations. The major finding of this study showed that Bhauraiya has a complex deixis system due to the existence of honorific distinction, number distinction, case distinction, proximal distal distinction, gestural and non-gestural distinction; Bhauraiya second and third person deictic expressions have honorific and non-honorific distinction; Bhauraiya first, second and third person deictic expression have different terms for singular and plural numbers and subjective, objective and genitive cases; there have been found proximal and distal distinction, gestural and non-gestural distinction distinction regarding Bhauraiya place and time deictic expressions.

This study consists of five chapters. The first chapter incorporates background of the study, statement of the problem, objectives of the study, research questions, significance of the study, delimitations of the study and operational definition of the key terms. Likewise, the second chapter includes the review of theoretical literature, review of the empirical literature, implications of the review for the study and conceptual framework. Similarly, the third chapter deals with design and methods of the study, population, sample and sampling strategy, data collection tools and techniques, sources of data, data collection procedures, data analysis and interpretation procedures and ethical considerations. The fourth chapter involves the analysis and interpretation of results where the both statistical and descriptive approaches were used. Finally the fifth chapter involves findings, conclusion and recommendations of the study.

Table of Contents

<i>Declaration</i>	<i>i</i>
<i>Recommendation for Acceptance</i>	<i>ii</i>
<i>Recommendation for Evaluation</i>	<i>iii</i>
<i>Evaluation and Approval</i>	<i>iv</i>
<i>Dedication</i>	<i>v</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>vi</i>
<i>Abstracts</i>	<i>vii</i>
<i>Table of Contents</i>	<i>viii</i>
<i>List of Table</i>	<i>xi</i>
<i>List of Abbreviation</i>	<i>xii</i>
Chapter 1: Introduction	1-4
Background of the Study	1
Statement of the Problem	2
Objectives of the Study	3
Research Questions	3
Significance of the Study	3
Delimitations of the Study	4
Operational Definition of the Key Terms	4
Chapter 2: Review of Related Literature and Conceptual Framework	5-28
Review of Related Theoretical Literature	5
Linguistic Scenario of Nepal	5
Linguistic Situation of Nepal	6
Indo- Aryan Group	6
Tibeto – Burman Group	7
Dravidian Group	8
Astro- Asiatic Group	9
The Bhauraiya Western Tharu language in Bardiya	10
The Nepali language	11

The English Language	12
Deixis	12
Person Deixis	15
Place Deixis	19
Time Deixis	21
Review of the Related Empirical Literature	23
Implications of the Review for the Study	26
Conceptual Framework	28
Chapter 3: Methods and Procedure of the Study	29-31
Design and Methods of the Study	29
Population, Sample and Sampling Strategies	30
Data Collection Tools and Technologies	30
Source of Data	30
Primary Sources of Data	31
Secondary Sources of Data	31
Data Collection Procedures	31
Data Analysis and Interpretation Procedures	31
Ethical Considerations	31
Chapter 4: Analysis and Interpretation of Results	32-55
Analysis of Data and Interpretation of the Results	32
Person Deixis in Bhauraiya Western Dialect	32
First Person Deictic Expressions	32
Second person deictic expression	34
Place Deixis	37
Time Deixis	39
Comparison of Bhauraiya Tharu Deixis with Deixis in English and Nepali	42
Chapter 5: Findings, Conclusion and Recommendations	56-60
Conclusion	56
Recommendations	59
Policy Related	59

Practice Related 59

Further Research Related 60

References

Appendices

List of Tables

Table 1: Major Languages Spoken in Nepal	6
Table 2: Person Deixis in the Bhauraiya Language	15
Table 3: First Person Deictic Expression in Bhauraiya Dialect	32
Table 4: Second Person Deictic Expression in Bhauraiya Dialect	34
Table 5: Third Person Deictic Expression in Bhauraiya Dialect	36
Table 6: Place Deictic Expression in Bhauraiya Dialect	38
Table 7: Time Deictic Expression in Bhauraiya Dialect	40
Table 8: First Person Deictic Expression in Tharu	42
Table 9: First Person Deictic Expressions in Nepali	42
Table 10: First Person Deictic Expression in English	42
Table 11: Second person deictic expressions in Bhauraiya Tharu number	45
Table 12: Second Person Deictic Expression in Nepali	45
Table 13: Second Person Deictic Expressions in English	46
Table 14: Third Person Deictic Expressions	49
Table 15: Nepali Third Person Deictic Expressions	49
Table 16: English Third Person Deictic Expressions	50
Table 17: Bhauraiya tharu, Nepali and English Place Deictic Expressions	52

List of Symbols and Abbreviation

CA	- Contrastive Analysis
CBS	- Central Bureau of Statistics
CUP	- Cambridge University Press
DI.	-Dual
Dr.	- Doctor
Etc.	- Etcetera
i.e.	- That is
L1	- First Language
L2	- Second Language
M.Ed.	- Master of Education
No.	- Number
OUP	- Oxford University Press
P.	- Page Number
Pl.	- Plural
Prof.	- Professor
Regd. No.	- Registration Number
S.N.	- Symbol Number
Sing.	- Singular
T.U.	- Tribhuvan University
VDC	- Village Development Committee
Viz.	-They are
WWW	- World Wide Web

Thesis No. 487 4 copy hard binding 2 CD